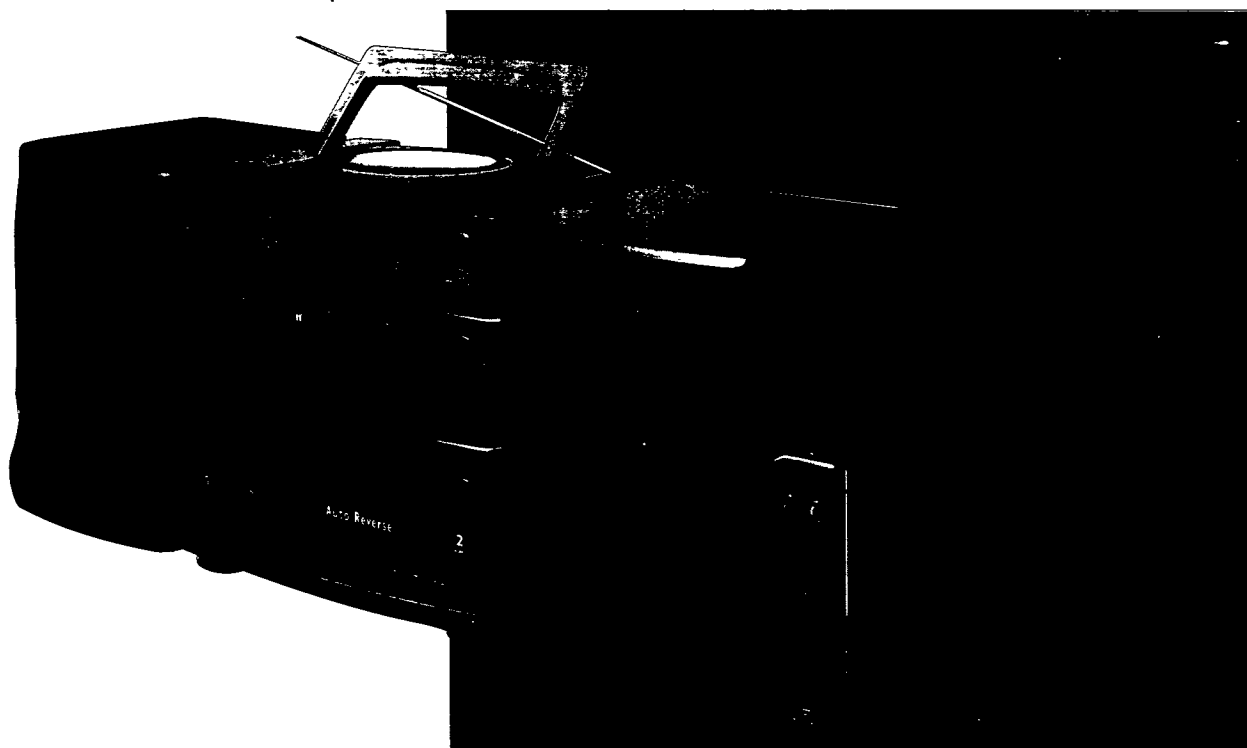


PHILIPS

AZ9440 CD Portable Player



4822 736 22056
A1



(E) España

Declaración de conformidad con normas


El que suscribe, en nombre y representación de:
Audio Electronics Sdn. Berhad – Penang

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : lector de CD/radiocasete portátil
fabricado por : **Audio Electronics Sdn. Berhad**
en : **Far East**
marca : **Philips**
modelos : **AZ9440**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en : Penang

Firma: 

Nombre : Khoo Bee Im
Cargo : Safety Coordinator

(MEX) Mexico

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.
Garantía y seguridad..... página 99



NOM

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.
Dette produkt overholder kravene til radiointerferens af Europæisk Fælleskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundært innkoplet.

Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(AUS) Australia

Guarantee page 98

(NZ) New Zealand

Guarantee page 98



(GB)

English

page 3

English

(F)

Français

page 14

Français

(D)

Deutsch

seite 26

Deutsch

(NL)

Nederlands página 38

Nederlands

(E)

Español

página 50

Español

(I)

Italiano

pagina 62

Italiano

(S)

Svenska

sida 74

Svenska

(SF)

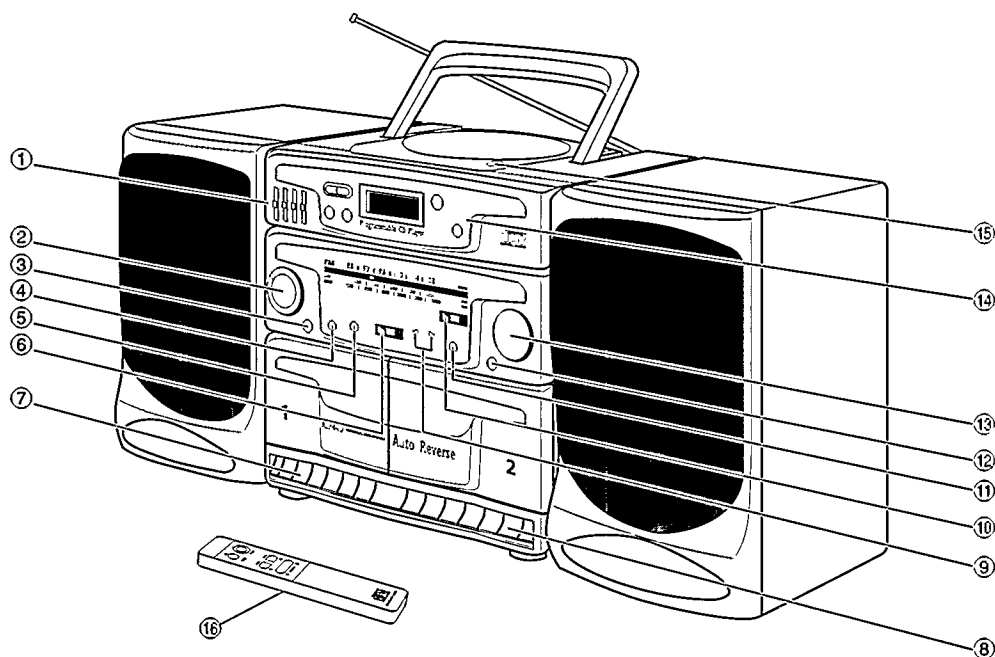
Suomi

sivut 86

Suomi

BEDIENELEMENTE

Deutsch



OBERSEITE UND FRONTSEITE

- ① 4-BAND - Equalizer-Einsteller
- ② **VOLUME** - Einsteller - Zum Einstellen der Lautstärke.
- ③ **POWER** - Ein-/Ausschalter
- ④ Ω - Buchse für Stereo-Kopfhörer
- ⑤ **DYNAMIC BASS BOOST** - Taste
- ⑥ **MODE** - Wahlschalter
- ⑦ **CASSETTENECK 1-Tasten (Aufnahme/Wiedergabe):**
AUFNAHME
WIEDERGABE ►
 ◀◀ - schneller Rücklauf
 ▶▶ - schneller Vorlauf
STOP-EJECT
PAUSE
- ⑧ **CASSETTENECK 2-Tasten (nur Wiedergabe):**
 ■ ◀ ▶ ◻ ◻ - Bandumkehr-Wahlschalter
WIEDERGABE ►
 ◀◀ - schneller Rücklauf
 ▶▶ - schneller Vorlauf
STOP-EJECT
DIRECTION - Ändern der Wiedergaberichtung
- ⑨ Deck 2 Anzeigen für Bandlaufrichtung ◀▶
- ⑩ **BAND**-Wahlschalter - Zum Wählen der Wellenbereiche FM, MW (oder AM) und LW (nicht bei allen Ausführungen).
- ⑪ **MIC** - Mikrophon-Buchse
- ⑫ **HIGH SPEED DUBBING** -Taste - Zum Überspielen mit hoher Geschwindigkeit.
- ⑬ **TUNING** - Einsteller - Zum Abstimmen auf Radiosender.
- ⑭ **CD-Bedienelemente und -Anzeige**
 ► **PLAY/PAUSE**-Taste
 ■ **STOP** - Taste
 ◀◀ **PREVIOUS/NEXT** ▶▶ Diese Taste kurz drücken, um während der Wiedergabe oder des STOP-Betriebs zu einem vorhergehenden ◀◀ oder einem folgenden ▶▶ Stück zu springen. Durch Gedrückthalten der entsprechenden Taste während der Wiedergabe kann in

Rückwärtsrichtung ◀◀ oder Vorwärtsrichtung ▶▶ nach einer bestimmten Passage gesucht werden. Sobald die Taste losgelassen wird, wird die Wiedergabe fortgesetzt.

SHUFFLE - Taste: Zur Wiedergabe aller Stücke in zufälliger Reihenfolge.

PROGRAM - Taste: Zum Speichern der angezeigten Stücknummer (das gesamte Programm kann kontrolliert werden, wenn die Programm-Taste länger als 0,5 Sekunden gedrückt gehalten wird).

CD-Display zeigt:

no cd SE - wenn keine CD eingelegt ist;

TRACK - die Gesamtzahl der Stücke, und während der Wiedergabe die Nummer des gerade abgespielten Stücks;

TIME - die gesamte Spieldauer der CD, und während der Wiedergabe die abgelaufene Spieldauer des aktuellen Stücks.

SHUFFLE - Zufallswiedergabe ist aktiviert;

PAUSE - Pause ist aktiviert.

PROGRAM - Program ist aktiviert.

⑮ **OPEN-CLOSE** - Zum Öffnen und Schließen vom CD-Fach

⑯ **FERNBEDIENUNG**

RÜCKSEITE



⑰ MAINS



⑱ VOLTAGE



⑲ SPEAKERS

⑰ **MAINS** - Netzeingangsbuchse für das Netzkabel

⑱ **VOLTAGE** - Wahlschalter (nicht bei allen Ausführungen)

⑲ **SPEAKERS** - Lautsprecherklemmen

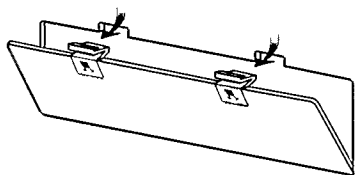
* Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Gerätes.

STROMVERSORGUNG

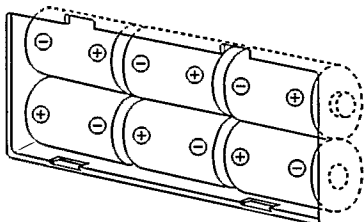
Batterien

Um die Batterien zu schonen, sollte das Gerät wenn möglich mit Netzstrom betrieben werden.

- Das Batteriefach öffnen.



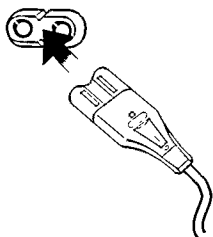
- Sechs Batterien (möglichst Alkaline-Batterien) Typ R20, UM1 oder D-Zellen wie abgebildet einsetzen.



- Wenn das Gerät an die Netzspannung angeschlossen ist, ist die Batteriestromversorgung ausgeschaltet. Um auf Batteriestromversorgung umzuschalten, ist der Stecker aus der Netzbuchse MAINS ⑰ herauszuziehen.
- Die Batterien herausnehmen, wenn sie erschöpft sind oder wenn sie längere Zeit nicht benutzt werden.

Netzstromversorgung

- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (an der Unterseite des Gerätes) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Ihre Service-Organisation.



Wenn das Gerät über einen VOLTAGE-Wahlschalter ⑱, verfügt, ist dieser Schalter auf die örtliche Netzspannung einzustellen.

- Das Netzkabel mit der Netzeingangsbuchse ⑰ und der Wandsteckdose verbinden. Jetzt ist das Gerät an die Netzspannung angeschlossen.
- Um das Gerät von der Netzspannung zu trennen, ist der Netzstecker aus der Wandsteckdose zu ziehen.

ANSCHLÜSSE

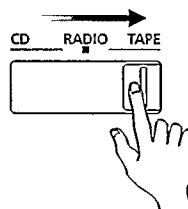
Buchse für Stereo-Kopfhörer ④

An diese Buchse kann ein Stereo-Kopfhörer mit 3,5mm-Stecker angeschlossen werden. Wenn ein Kopfhörer angeschlossen ist, werden die Lautsprecher automatisch abgeschaltet.

Mikrofon-Buchse MIC MIXING

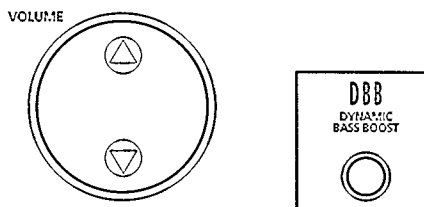
An diese Buchse kann ein Mikrofon mit 3,5-mm-Stecker angeschlossen werden. Um Störgeräusche zu verhindern, ist die Lautstärke vor dem Anschließen des Mikrofons zu reduzieren.

- Sie können Ihre Stimme verstärkt über die Lautsprecher wiedergeben. Den MODE-Wahlschalter ⑥ auf TAPE stellen.



- Sie können Ihre Stimme mit dem Ton von CD, Radio oder Cassette mischen. Den MODE-Wahlschalter ⑥ auf CD, RADIO oder TAPE stellen. Im CD- oder RADIO-Betrieb kann der gemischte Ton auf Cassette aufgezeichnet werden.

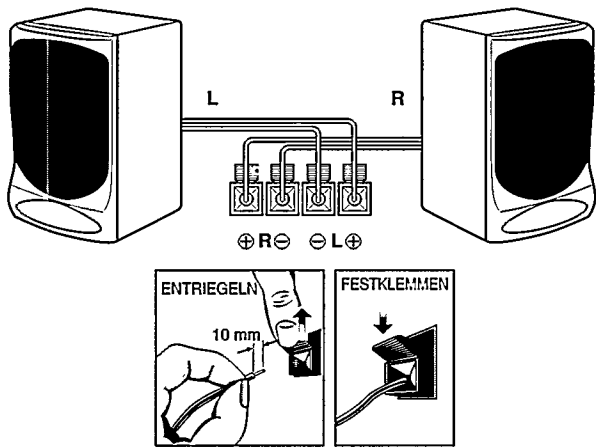
Lautstärke und Klang mit den Einstellern VOLUME ② und DYNAMIC BASS BOOST ⑤ einstellen.



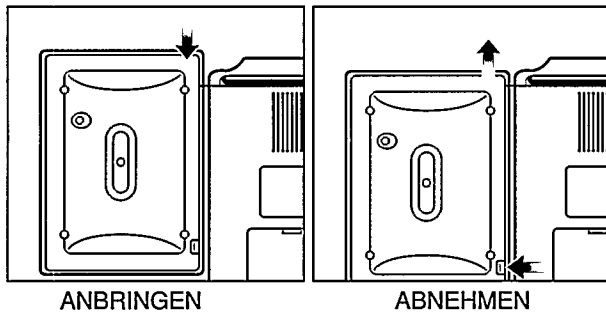
Wenn ein Heulton zu hören ist, das Mikrofon von den Lautsprechern weghalten oder die Lautstärke reduzieren. Das Mikrofon vom Gerät abnehmen, wenn es nicht benutzt wird.

Lautsprecherklemmen SPEAKERS

An diese Klemmen können die mitgelieferten Lautsprecher (oder andere Lautsprecher mit einer Impedanz von 4 Ohm) angeschlossen werden. Die farbige (oder anders gekennzeichnete) Ader entsprechend der Abbildung mit der roten Klemme ⑱ verbinden.



Wie die Lautsprecher angeschlossen bzw. vom Gerät getrennt werden, ist in den nachstehenden Abbildungen dargestellt.



FERNBEDIENUNG

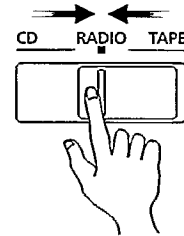
- Zwei Batterien, Typ R03, UM4 oder AAA-Zellen, in die Fernbedienung ⑲ einsetzen.
- Die Fernbedienung auf den Radio-Cassettenrecorder richten und die gewünschte Taste drücken.
 - ▼ VOLUME ▲

Compact Disc

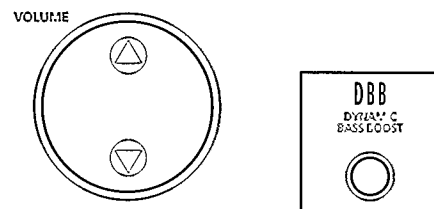
- ◀▶ - PREVIOUS/NEXT
- ▶ - PLAY und PAUSE
- ■ - STOP-Taste

RADIOEMPfang

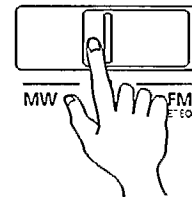
- Das Gerät mit der Taste POWER ③ einschalten.
- Den MODE-Wahlschalter ⑥ auf RADIO stellen.



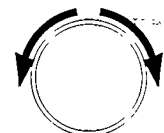
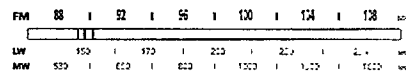
- Lautstärke und Klang mit den Einstellern VOLUME ② und DYNAMIC BASS BOOST ⑤ einstellen.



- Mit dem Wahlschalter BAND ⑩, den Wellenbereich wählen (LW nicht bei allen Ausführungen).



- Mit dem TUNING-Einsteller ⑬ auf den gewünschten Sender abstimmen..

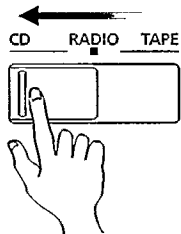


- Für UKW-Empfang die Teleskopantenne herausziehen und neigen oder drehen, um einen besseren Empfang zu erreichen. Die Länge der Antenne reduzieren, wenn das UKW-Signal zu stark ist (sehr nahe beim Sender).
- Für AM/MW und LW (nicht bei allen Ausführungen) ist das Gerät mit einer eingebauten Antenne ausgerüstet, so daß die Teleskopantenne nicht benötigt wird. Die eingebaute Antenne kann ausgerichtet werden, indem man das ganze Gerät dreht.
- Das Gerät nach dem Gebrauch immer mit der Taste POWER ③ ausschalten..

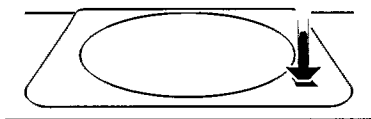
COMPACT DISC

WIEDERGABE EINER CD

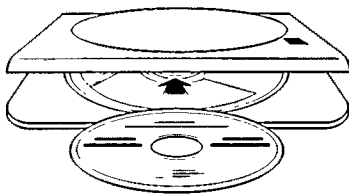
- Das Gerät mit der Taste POWER ③ einschalten.
- Den MODE-Wahlschalter ⑥ auf CD stellen.



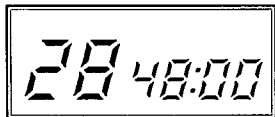
- Die Taste OPEN•CLOSE ⑮ drücken, um das CD-Fach zu öffnen.



- Die CD mit der bedruckten Seite nach oben einlegen.



- Das Fach schließen. Der CD-Spieler startet und tastet das Inhaltsverzeichnis der CD ab. Anschließend werden die Gesamtspieldauer und die Anzahl der Stücke angezeigt und der CD-Spieler stoppt.
 - Wenn die CD mehr als 39 Stücke enthält, blinkt "39". [Hinweis: Es können nur 39 Stücke angezeigt werden.]



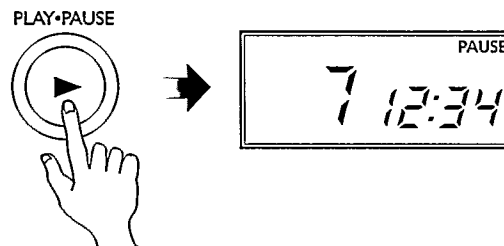
- Die Wiedergabe durch Drücken der Taste PLAY•PAUSE starten.



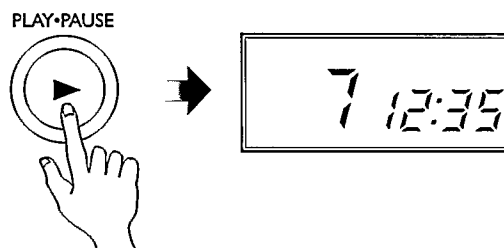
Sobald die Wiedergabe beginnt, werden auf dem Display die Nummer des gerade abgespielten Stücks und die abgelaufene Spieldauer angezeigt.



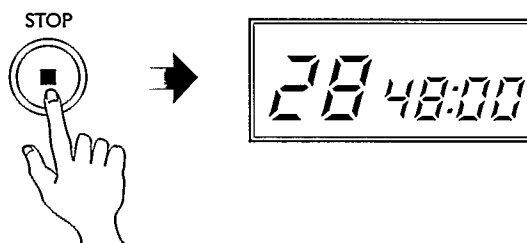
- Lautstärke und Klang mit den Einstellern VOLUME ② und DYNAMIC BASS BOOST ⑤ einstellen.
- Um die Wiedergabe kurzzeitig zu unterbrechen, die Taste PLAY•PAUSE drücken..



Die Angabe PAUSE wird angezeigt. Zum Fortsetzen der Wiedergabe die Taste PLAY•PAUSE erneut drücken.



- Zum Stoppen der Wiedergabe die Taste STOP ■ drücken.

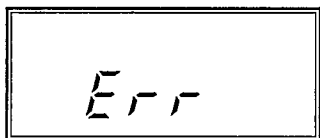


- Der CD-Spieler schaltet auch auf STOP-Betrieb,
 - wenn die Taste OPEN•CLOSE ⑮ gedrückt wird,
 - wenn das Ende der CD erreicht ist,
 - wenn der MODE-Wahlschalter ⑥ betätigt wird,
 - wenn die Batterien erschöpft sind oder die Stromversorgung auf andere Weise unterbrochen wird.
- Zum Herausnehmen der CD mit der Taste OPEN•CLOSE ⑮ das CD-Fach öffnen. Das CD-Fach nur öffnen, wenn der CD-Spieler auf STOP-Betrieb geschaltet ist.
- Das Gerät nach dem Gebrauch immer mit der Taste POWER ③ ausschalten..

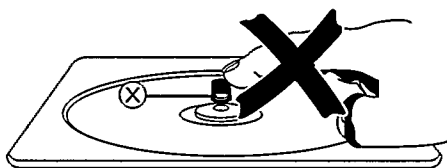
COMPACT DISC

Anmerkungen

- Wenn die Batteriespannung nicht mehr ausreicht, um eine CD wiederzugeben, startet der CD-Spieler nicht.
- Wenn nach dem Einlegen einer CD die Angabe *Err* erscheint, kann der Spieler die CD nicht lesen. Mögliche Ursachen sind:

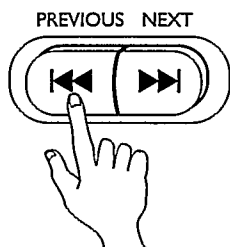


- Die CD ist verkehrt herum eingelegt (die bedruckte Seite muß nach oben zeigen).
- Die CD ist stark verkratzt oder verschmutzt; siehe bei "Wartung".
- Die Linse (X) ist beschlagen, weil das Gerät schnell von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wurde. Die Linse nicht reinigen, sondern einige Zeit warten, bis sich das Gerät akklimatisiert hat.

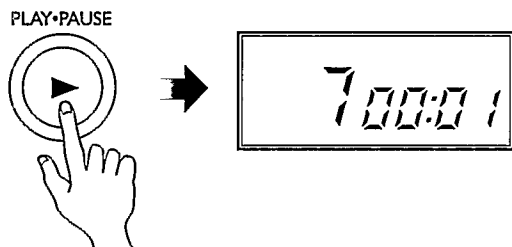


Wählen eines anderen Stücks im STOP-Betrieb

- Um ein anderes Stück zu wählen, die Taste **PREVIOUS** oder **NEXT** drücken, bis die Nummer des gewünschten Stücks angezeigt wird.

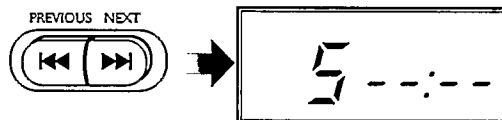


- Die Taste **PLAY•PAUSE** drücken, um die Wiedergabe zu starten.



Wählen eines anderen Stücks während der Wiedergabe

- Die Taste **PREVIOUS** oder **NEXT** drücken, bis die Nummer des gewünschten Stücks angezeigt wird.

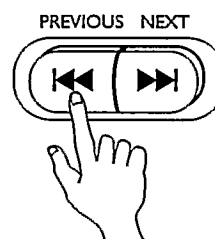


- Kurz darauf beginnt die Wiedergabe des gewählten Stücks.

- Um das unmittelbar vorhergehende Stück zu wählen, die Taste **PREVIOUS** zweimal drücken.

Wiederholen des gerade wiedergegebenen Stücks

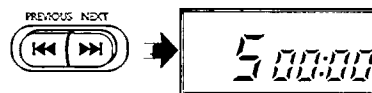
- Die Taste **PREVIOUS** einmal drücken.



- Das Stück wird noch einmal von Anfang an abgespielt.

Suchen einer bestimmten Passage während der Wiedergabe

- Die Taste **PREVIOUS** oder **NEXT** gedrückt halten, um die gewünschte Passage zu suchen. Sobald die Taste losgelassen wird, wird die Wiedergabe normal fortgesetzt.



Hinweis:

Bei dieser Suche wird der Ton nicht ausgeschaltet. Die Lautstärke wird während der Suche jedoch verringert und nach dem Loslassen der Taste auf den normalen Pegel zurückgestellt.

Zufallswiedergabe

Alle Stücke auf der Platte können in zufälliger Reihenfolge abgespielt werden.

- Vor oder während der Wiedergabe die Taste **SHUFFLE** am Gerät einmal drücken.

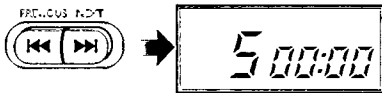


COMPACT DISC

- Auf dem Display erscheint die Angabe SHUFFLE und die Wiedergabe beginnt mit einem zufällig gewählten Stück.



- Während der Wiedergabe kann mit der Taste NEXT ►► ein anderes Stück zufällig gewählt werden und mit der Taste ◀◀ das gleiche Stück noch einmal wiederholt werden.



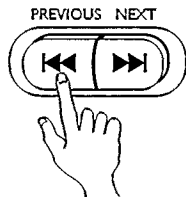
- Die Taste SHUFFLE erneut drücken, um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren.

PROGRAMMIEREN VON STÜCKNUMMERN

Sie können eine Reihe von Stücken auswählen und in der gewünschten Reihenfolge speichern. Bei der Wiedergabe werden nur die gespeicherten Stücke in der vorgegebenen Reihenfolge abgespielt. Es können maximal 20 Stücke gespeichert werden, wobei die einzelnen Stücke auch mehrfach programmiert werden können.

Manuelle Auswahl

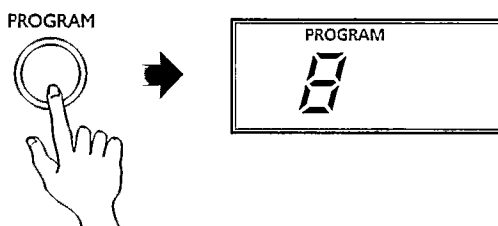
- Mit den Tasten ◀◀ PREVIOUS und NEXT ►► die Nummer des gewünschten Stücks wählen.



- Dieses Stück durch Drücken der Taste PROGRAM speichern.
- Auf diese Weise alle gewünschten Titel auswählen und speichern.

Speichern während der Wiedergabe

- Während der normalen Wiedergabe kann das aktuelle Stück durch Drücken der Taste PROGRAM gespeichert werden.
- Nach Drücken der Taste PROGRAM erscheint die Angabe PROGRAM zum Zeichen dafür, daß das Stück gespeichert wurde.



- Alle gewünschten Titel in der gewünschten Reihenfolge speichern. Die einzelnen Titel können auch mehrfach gespeichert werden.

- Es können maximal 20 Stücke gespeichert werden.

- Wenn die Taste PROGRAM länger als 0,5 Sekunden gedrückt wird, werden die Nummern aller gespeicherten Stücke der Reihenfolge nach angezeigt.

- Der gesamte Speicher kann gelöscht werden, indem im STOP-Betrieb die Taste STOP ■ gedrückt wird. Die Angabe PROGRAM verschwindet.

Der Inhalt des Speichers wird auch gelöscht:

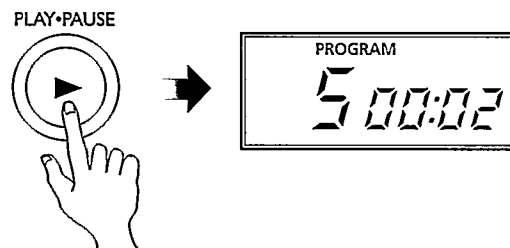
- durch Öffnen des CD-Fachs mit der Taste OPEN•CLOSE ⑮;

- wenn der MODE-Wahlschalter ⑥ betätigt wird;;

- wenn die Batterien erschöpft sind oder die Stromversorgung auf andere Weise unterbrochen wird.

Wiedergabe eines Programms

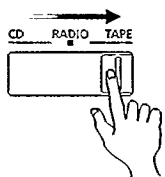
Zum Abspielen eines Programms muß der CD-Spieler zunächst auf STOP-Betrieb geschaltet werden. Anschließend die Taste PLAY ► drücken. Jetzt erscheint die Angabe PROGRAM.



CASSETTE

CASSETTENWIEDERGABE

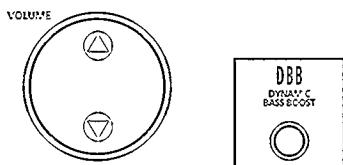
- Wiedergabe mit Deck 1 oder Deck 2
- Das Gerät mit der Taste POWER ③ einschalten.
- Den MODE-Wahlschalter ⑥ auf TAPE stellen.



- Die Taste STOP•EJECT drücken, um das Cassettenfach zu öffnen, und eine bespielte Cassette wie abgebildet einsetzen.



- Die Taste PLAY ► drücken, um die Wiedergabe zu starten.
- Lautstärke und Klang mit den Einstellern VOLUME ② und DYNAMIC BASS BOOST ⑤ einstellen.

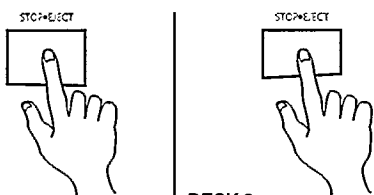


- Zum Unterbrechen der Wiedergabe die Taste PAUSE drücken.



DECK 1

- Zum Fortsetzen der Wiedergabe erneut die Taste PAUSE drücken.
- Zum Stoppen der Wiedergabe die Taste STOP•EJECT drücken.



DECK 1

DECK 2

- Das Gerät nach dem Gebrauch immer mit der Taste POWER ③ ausschalten.

Wiedergabe mit Deck 2:

- Die Anzeigen der Bandlaufrichtung ◀▶ ⑨ geben die aktuelle Wiedergaberichtung für Deck 2 an. Durch Drücken der Taste DIRECTION kann die Wiedergaberichtung von Deck 2 während der Wiedergabe jederzeit umgekehrt werden.
- Um Deck 2 auf kontinuierliche Bandumkehr für Dauerwiedergabe zu stellen, die Taste ►◄◄◄ drücken.

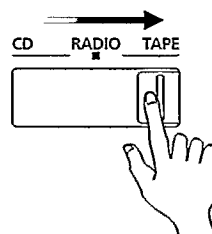


DECK 2

- Deck 2 kehrt die Wiedergaberichtung um, wenn das Bandende erreicht ist.
- Um Deck 2 auf einmalige Bandumkehr zu stellen, die Taste ►◄◄◄ freigeben. Die Cassette so einsetzen, daß die wiederzugebende Seite auf Sie gerichtet ist. Die Wiedergabe-Taste drücken. Das Band läuft in der Richtung ► und dies wird durch die Anzeige ⑨ auch angegeben. Wenn dies nicht der Fall ist, die Taste DIRECTION einmal drücken.
- Um Deck 2 wieder auf normale Wiedergabe ohne Bandumkehr zu stellen, die Taste ►◄◄◄ freigeben. Die Cassette so einsetzen, daß die wiederzugebende Seite nicht auf Sie gerichtet ist. Die Wiedergabe-Taste drücken. Prüfen Sie, ob das Band in der Richtung ◀ läuft - dies wird durch die Anzeige ⑨ angegeben. Wenn dies nicht der Fall ist, die Taste ◀▶ einmal drücken.

Dauerwiedergabe

- Das Gerät mit der Taste POWER ③ einschalten.
- Den MODE-Wahlschalter ⑥ auf TAPE stellen.

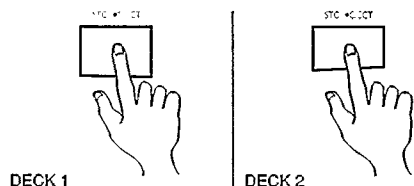


- Beide Tasten STOP•EJECT drücken und in beide Cassettendecks eine bespielte Cassette einsetzen.
- Wenn die Taste ►◄◄◄ eingerastet ist, diese Taste freigeben.
- Die Taste PLAY ► von Deck 2 drücken. Deck 2 beginnt mit der Wiedergabe.

CASSETTE

- Die Taste PAUSE von Deck 1 und anschließend die Taste PLAY ► drücken. Deck 2 beginnt mit der Wiedergabe und Deck 1 stoppt. Sobald Deck 2 stoppt (am Ende der Cassette oder wenn die Taste STOP•EJECT gedrückt wird), wird die Taste PAUSE von Deck 1 freigegeben und Deck 1 beginnt mit der Wiedergabe.

- Zum Stoppen die Taste STOP•EJECT drücken..



- Das Gerät nach dem Gebrauch immer mit der Taste POWER ③ ausschalten.

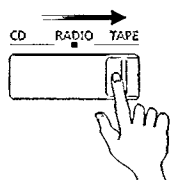
Hinweis:

Wiedergabe: Es können chrom- und Ferro-Cassetten benutzt werden.

ÜBERSPIELEN von Deck 2 auf Deck 1

Für das Überspielen von Cassetten ist es ratsam, entweder neue Batterien zu benutzen oder das Gerät an die Netzspannung anzuschließen.

- Das Gerät mit der Taste POWER ③ einschalten.
- Den MODE-Wahlschalter ⑥ auf TAPE stellen. Diesen Schalter während des Überspielvorgangs nicht betätigen.



- Die Taste HIGH SPEED DUBBING ⑫ einstellen auf:
 - für normale Überspielgeschwindigkeit
 - ▲ für hohe Überspielgeschwindigkeit

Diese Taste während des Überspielvorgangs nicht betätigen.

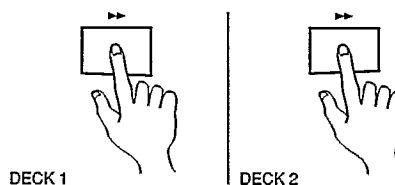
- Beide Tasten STOP•EJECT drücken. Eine bespielte Cassette in Deck 2 und eine zu bespielende Cassette in Deck 1 einlegen.
- Die Taste PAUSE an Deck 1 und anschließend die Taste RECORD drücken.
- Zum Starten des Überspielvorgangs die Taste PLAY ► an Deck 2 drücken. Die Taste PAUSE von Deck 1 wird freigegeben.

- Durch Drücken der Taste PAUSE an Deck 1 können ungewünschte Passagen während der Aufnahme ausgelassen werden, während Deck 2 mit der Wiedergabe fortfährt. Um den Überspielvorgang erneut zu starten, die Taste PAUSE noch einmal drücken.

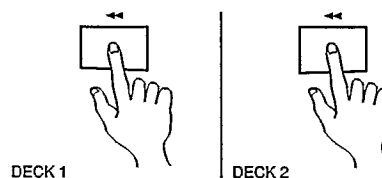
- Zum Stoppen des Überspielvorgangs beide Tasten STOP•EJECT drücken.
- Das Gerät nach dem Gebrauch immer mit der Taste POWER ③ ausschalten..

Bandschnellauf

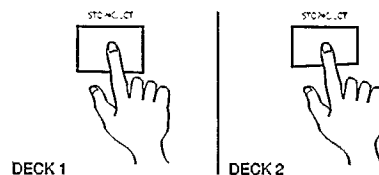
- Die Taste ►► drücken, um das Band schnell vorzuspulen.



- Die Taste ◀◀ drücken, um das Band schnell zurückzuspulen.



- Die Taste STOP•EJECT drücken, um den Bandschnellauf vor Erreichen des Bandendes zu stoppen.



AUFNAHME

AUFNAHME

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Urheberrecht: Aufnahmen sind nur gestattet, wenn dadurch keine Urheberrechte oder andere Rechte Dritter verletzt werden.

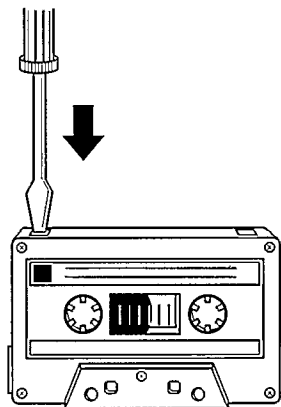
- Das Band in der Cassette ist an beiden Enden mit einem Vorspannband an den Spulenkernen befestigt. Am Anfang und am Ende der Cassette wird daher während der ersten bzw. der letzten 6 bis 7 Sekunden nichts aufgenommen.

Deutsch

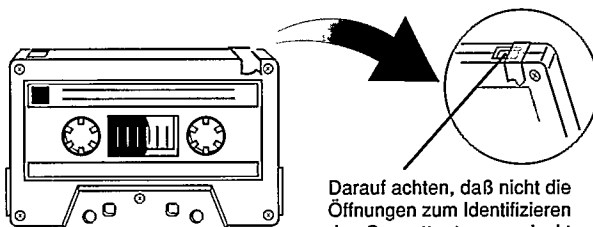
Lösch-/Aufnahmesperre



- Für die Aufnahme nur Ferro-Normalpositions-Cassetten des Typs IEC I verwenden, bei denen die Zungen nicht herausgebrochen sind.



- Der Aufnahmepegel wird automatisch eingestellt, unabhängig von der Position des VOLUME-Einstellers ②.
- Versehentliches Löschen einer Aufnahme kann verhindert werden, indem die Zunge links oben im Cassettenrücken herausgebrochen wird. Diese Lösch- bzw. Aufnahmesperre kann rückgängig gemacht werden, indem man ein Stück Klebestreifen über die entstandene Öffnung klebt.

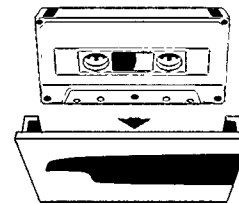


Darauf achten, daß nicht die Öffnungen zum Identifizieren des Cassettyps verdeckt werden.

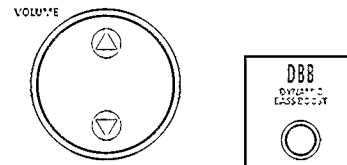
- Die Cassetten bei Zimmertemperatur aufbewahren und nicht in die Nähe von Magneten und Transformatoren, z.B. Fernsehgeräten und Lautsprecherboxen, legen.

Vorbereitung

- Das Gerät mit der Taste POWER ③ einschalten.
- Die Taste STOP•EJECT drücken, um das Cassettenfach zu öffnen.
 - Kontrollieren Sie, daß die Tasten für das Cassettendeck freigegeben sind, bevor Sie versuchen, eine Cassette einzusetzen.
- Eine unbespielte Cassette wie abgebildet einsetzen.



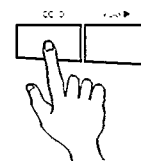
- Das Cassettenfach schließen.
- Beim Überwachen der Aufnahme Lautstärke und Klang mit den Einstellern VOLUME ② und DYNAMIC BASS BOOST ⑤ einstellen. Hierdurch wird die Aufnahme nicht beeinflusst.



- Um die andere Seite der Cassette aufzunehmen, die Cassette umdrehen und die Aufnahme fortsetzen.

Aufnahme vom CD-Spieler

- Den MODE-Wahlschalter ⑥ auf CD stellen. Der CD-Spieler braucht nicht einzeln gestartet zu werden - durch Drücken der Taste RECORD wird der CD-Spieler automatisch gestartet.



DECK 1

- Wenn sich der CD-Spieler in STOP-Betrieb befindet, beginnt die Aufnahme am Anfang der Platte (oder am Anfang des Programms).
- Wenn der CD-Spieler auf PLAY- oder PAUSE-Modus geschaltet ist, beginnt die Aufnahme am Anfang des aktuellen Stücks.

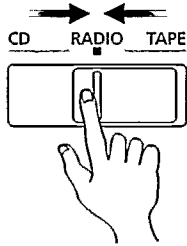
AUFNAHME

Hinweis :

Zum Aktivieren der Aufnahme mitten in einem Stück die Taste RECORD drücken, um die Aufnahme zu starten; sobald die Wiedergabe der CD beginnt, die Aufnahme durch Drücken der Taste PAUSE stoppen. Wenn die aufzunehmende Passage erreicht ist, die Taste PAUSE erneut drücken, um die Aufnahme fortzusetzen.

Aufnahme vom Radio

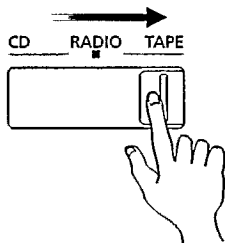
- Den MODE-Wahlschalter ⑥ auf RADIO stellen.



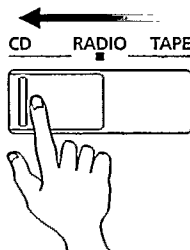
- Auf den gewünschten Radiosender abstimmen, wie im Abschnitt RADIOEMPfang beschrieben.
- Bei der Aufnahme von UKW-Sendern (FM) den BAND-Wahlschalter ⑩ auf FM STEREO stellen.

Mikrofon-Aufnahme

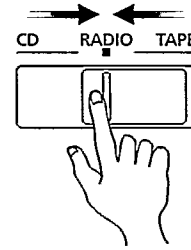
- Das Mikrofon an die Buchse MIC MIXIN ⑪ anschließen.
 - Nur Mikrofon: Den MODE-Schalter ⑥ auf TAPE stellen.



- Gemischt mit CD: Den MODE-Schalter ⑥ auf CD stellen.



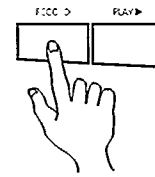
- Gemischt mit Radio: Den MODE-Schalter ⑥ auf RADIO stellen.



- Wenn ein Heulton auftritt:
 - Das Mikrofon von den Lautsprechern fernhalten,
 - oder die Lautstärke reduzieren,
 - oder zum Überwachen der Aufnahme Kopfhörer benutzen.

Starten und Stoppen der Aufnahme

- Die Aufnahme durch Drücken der Taste RECORD starten; die Taste PLAY ► wird dann gleichzeitig gedrückt.



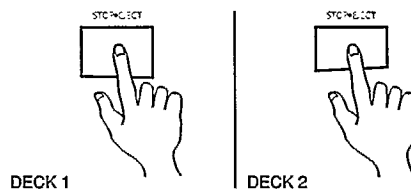
DECK 1

- Zum Unterbrechen der Aufnahme die Taste PAUSE drücken. Zum Fortsetzen der Aufnahme die Taste PAUSE erneut drücken.



DECK 1

- Die Taste STOP•EJECT drücken, um die Aufnahme zu stoppen.



DECK 1

DECK 2

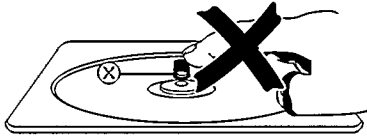
- Das Gerät nach dem Gebrauch immer mit der Taste POWER ③ ausschalten.

WARTUNG UND PFLEGE

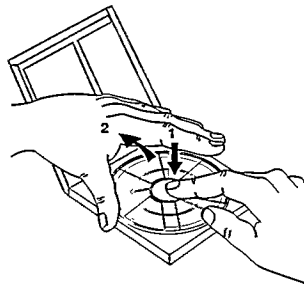
WARTUNG

CD-Spieler und CDs

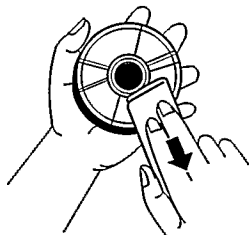
- Die Linse (X) niemals berühren oder reinigen.



- Die Linse kann beschlagen, wenn das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wird. Die Wiedergabe einer CD ist dann nicht möglich. Die Linse nicht reinigen, sondern einige Zeit warten, bis sich das Gerät akklimatisiert hat.
- Die CD immer am Rand anfassen und nach Gebrauch sofort wieder in die Box zurücklegen.

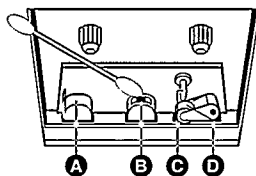


- Zum Reinigen der CD die CD anhauchen und mit einem weichen, fusselfreien Tuch geradlinig von der Mitte zum Rand wischen. Durch Reinigungsmittel kann die CD beschädigt werden.



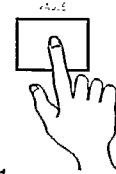
Cassettendeck

Um eine gute Aufnahme- und Wiedergabequalität zu gewährleisten, sind die Teile (A)(B)(C)(D) nach 50 Betriebsstunden oder im Durchschnitt einmal im Monat zu reinigen.



- Das Cassettenfach durch Drücken der Taste STOP•EJECT öffnen.
- Ein Wattestäbchen verwenden, das leicht mit Alkohol oder einer speziellen Reinigungsflüssigkeit angefeuchtet wurde.
- Die Taste PLAY▶ drücken und die Gummi-Andruckrolle (D) reinigen.

- Anschließend die Taste PAUSE drücken und die Aufnahme-/Wiedergabe-Köpfe (A)(B) sowie die Tonwelle (C) reinigen.

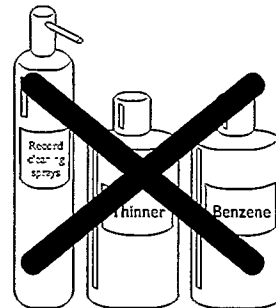


DECK 1

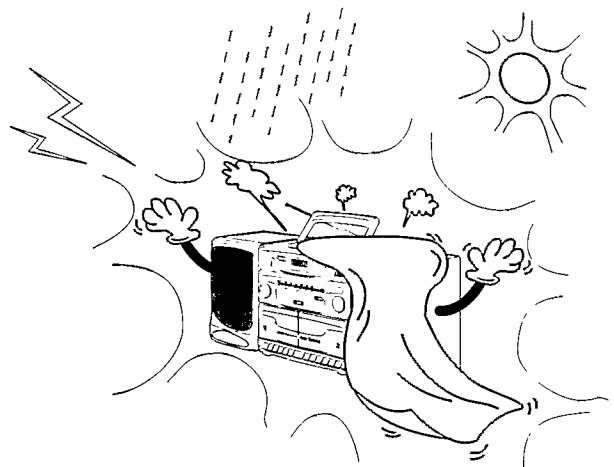
- Nach dem Reinigen die Taste STOP•EJECT drücken. Die Reinigung der Magnetköpfe (A) und (B) kann auch durch das Abspielen einer Reinigungscassette erfolgen.

Anmerkungen:

- Der CD-Spieler und das Cassettendeck sind mit selbstschmierenden Lagern versehen, die nicht geschmiert werden dürfen.
- Fingerabdrücke, Staub und Schmutz auf dem Gehäuse können mit einem weichen, sauberen und leicht angefeuchteten Lederlappen entfernt werden. Keine Reinigungsmittel verwenden, da hierdurch das Gehäuse beschädigt werden kann.



- Das Gerät, Batterien, CDs und Cassetten vor Regen und Feuchtigkeit sowie Sand und übermäßiger Wärme schützen, also nicht in die Nähe von Heizkörpern legen oder in einem in der Sonne geparkten Auto lassen.



Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Bei Problemen mit dem Gerät sollten Sie zunächst die in der nachstehenden Liste aufgeführten Punkte überprüfen. Kontrollieren Sie jedoch zuerst folgendes:

- ↳ **Das Netzkabel muß richtig angeschlossen sein.**
- ↳ **Die Lautsprecher müssen richtig angeschlossen sein.**

Wenn durch die genannten Maßnahmen keine Abhilfe geschaffen werden kann, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Radioempfang	
Symptom	Ursache (und Abhilfe)
Störgeräusche beim UKW-Stereo-Empfang	Die Antenne ausrichten. Die Signalstärke reicht nicht aus.
Funktion des Cassettendecks	
Keine Aufnahme möglich	Keine Cassette im Cassettenfach. Die kleine Zunge ist herausgebrochen (Öffnung mit einem Stück Klebeband zukleben) Das Band ist vollständig aufgespult.
Cassette kann nicht herausgenommen/ eingesetzt werden.	Prüfen, ob alle Cassettendeck-Tasten freigegeben sind. Ist dies nicht der Fall, die Taste STOP•EJECT drücken.
Aufnahme oder Wiedergabe nicht möglich oder Abnahme des Lautstärkepegels Übermäßige Gleichlaufschwankungen oder Tonausfall	Aufnahme-/Wiedergabe-Kopf ist verschmutzt. Magnetisierung des Aufnahme/Wiedergabe-Kopfes – Siehe im Abschnitt "Wartung" bei 'Reinigen der Köpfe'. Verschmutzung der Tonwelle oder Andruck rollen.
Funktion des CD-Spielers	
Die Wiedergabe funktioniert nicht, wenn die Taste PLAY ► gedrückt wird.	Die CD ist nicht richtig eingelegt. Der Spieler ist auf PAUSE-Betrieb geschaltet. Die Linse ist beschlagen.
Stück auf der CD wird übersprungen. " 05:55 " wird angezeigt.	Die CD ist verschmutzt oder zerkratzt. Die CD ist nicht mit der bedruckten Seite nach oben eingelegt. Die CD ist verschmutzt, stark zerkratzt oder verbogen. Die Wiedergabe mit einer anderen CD versuchen.
Allgemein	
Die Anlage funktioniert nicht.	Problem aufgrund elektrostatischer Entladung und/oder Software-Fehler. Die Taste POWER ON/OFF drücken oder schlimmstenfalls das Netzkabel aus der Wandsteckdose ziehen.
Das Gerät funktioniert nicht.	Prüfen, ob das Netzkabel richtig angeschlossen ist. Die Batterien sind nicht richtig eingesetzt. Die Batterien sind erschöpft; Batterien wechseln.
Kein Ton	Die Lautstärke erhöhen (den VOLUME-Einsteller nach rechts drehen). Der Kopfhörer ist angeschlossen; Kopfhörerkabel herausziehen. Prüfen, ob Lautsprecher angeschlossen sind. Batterien wechseln.
Kein Ton von einem der Lautsprecher oder unsymmetrischer Klang von links und rechts	Den Anschluß des nicht funktionierenden Lautsprechers überprüfen.
Linker und rechter Tonkanal vertauscht	Den Lautsprecher-Anschluß und die Lautsprecher überprüfen.
Fehlende Höhen oder ungenaue Lokalisierung der Musikinstrumente	Klangeinstellung mit der DBB-Taste überprüfen. Lautsprecher-Anschluß auf richtige Phasenlage überprüfen.
Störendes Brummen oder Rauschen	Das Gerät ist zu nahe an einem Fernsehgerät oder einem Videorecorder aufgestellt. Den Abstand zwischen den Geräten vergrößern.

Deutsch

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41.021
Auckland
(09) 84 44 160**

GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**



This sign on the packaging
is only meant for Germany.

Dieses Zeichen auf der Verpackung
gilt nur für Deutschland.

Le symbole sur l'emballage
n'a que du sens en Allemagne.

Dit symbool op de verpakking
is alleen van toepassing in Duitsland.

Esta señal en el paquete
es válida sólo para Alemania.

Questo simbolo sull'imballo
è destinato solo alla Germania.

Dette mærke på indpakningen
gælder kun for Tyskland.

Detta märke på emballaget är
endast avsett för Tyskland.

Tämä pakkauksessa oleva merkintä on
tarkoitettu ainoastaan saksaa varten.

AZ 9440

